

ごみの分け方・出し方

HƯỚNG DẪN PHÂN LOẠI VÀ XỬ LÝ RÁC

品目 Tên gọi

(1) 燃やせるごみ Rác đốt được

(2) 燃やせないごみ Rác không đốt được

(3) 危険物・有害物 (ライター、スプレー缶、ガス缶、乾電池、水銀体温計)

Rác nguy hiểm độc hại (hộp que, bình xịt, lon ga, pin, nhiệt kế thủy ngân)

(4) ペットボトル・プラスチック製容器包装 Các loại hộp, khay, chai nhựa

(5) 空缶 Lon rỗng

(6) びん Chai

(7) 古紙類 Giấy cũ

(8) 粗大ごみ Rác cỡ lớn

○収集できないもの Rác không thu gom

袋、シール Túi đựng, tem dán

○指定袋 (緑色、青色、水色、灰色、橙色)

Xử dụng túi đựng rác theo quy định của thành phố (xanh lá, xanh dương nhạt, xanh dương đậm, màu xám, màu cam)

○粗大ごみシール Xử dụng tem dán cho rác cỡ lớn

ごみの種類、出せるごみの例、注意点

Các loại rác, hướng dẫn cách xử lý, những điểm lưu ý

(1) 燃やせるごみ (緑色) Rác đốt được (túi màu xanh lá)

○台所ごみ Rác thải nhà bếp

- ・残飯や料理くず (よく水を切ってください)

Đồ ăn thừa, vụn nguyên liệu khi nấu ăn (vắt ráo nước khi cho vào túi đựng)

○紙くず Giấy vụn

- ・ちり紙、酒やジュースの紙パック (内側が銀色のもの)

Khăn giấy, túi giấy đựng rượu, nước hoa quả (mặt trong màu bạc)

○布・革・ゴム製品 Đồ bằng vải, da, thun

ぬいぐるみ、履物、かばん類

Thú nhồi bông, giày dép, giỏ xách các loại.

○衛生上焼却処分の必要なもの Các đồ vật cần phải tiêu hủy để đảm bảo vệ sinh.

- ・紙おむつや生理用品 (汚物は取り除いてください) Tã giấy, băng vệ sinh (loại bỏ chất dơ trước)

khi bỏ vào túi rác)

○木くず Vụn cây cỏ

- ・草花、雑草や枝葉、板くず、枝木

※枝木は、直径 0.15m 長さ 0.5m 程度に切って、ひもで束ねて出してください。

Cành hoa, cỏ dại, nhánh cây, mảnh gỗ vụn, cành cây. (Đối với cành cây cần cắt thành khúc 0,5m, dùng dây cột gọn lại thành bó có đường kính 0,15m)

○プラマークのないプラスチック製品 Các đồ vật bằng nhựa không có ký hiệu

- ・ビデオテープ、弁当箱、植木鉢、CD・MD、ポリバケツ、おもちゃ

Băng đĩa video, hộp cơm, chậu cây, CD・MD, xô nhựa, đồ chơi

○その他可燃性ごみ Các loại rác đốt được khác

- ・使い捨てカイロ、保冷剤、乾燥剤、湿布、スポンジ、たばこの吸殻など

Miếng giữ ấm đã qua sử dụng, chất giữ lạnh, chất chống ẩm, cao dán, miếng bọt biển, đầu lọc thuốc lá.

(2) 燃やせないごみ (青色) Rác không đốt được (túi màu xanh dương đậm)

○ガラス類・陶磁器類 (割れたものは新聞紙で包むなど危険防止をしてください)

Đồ thủy tinh, gốm sứ các loại (Các vật bị vỡ phải được gói bằng giấy báo nhằm đảm bảo an toàn)

- ・化粧品のびん、食器類、電球や蛍光灯など Chai lọ đựng mỹ phẩm, chén đĩa, bóng đèn các loại

○金属類 Đồ kim loại

- ・なべ、包丁やカミソリ (危険防止をしてください)

Xoong chảo, dao nhà bếp, dao cạo râu (cần phải đảm bảo an toàn)

- ・18ℓ缶、塗料缶 (使い切ってください) Thùng đựng dung tích 18 lít, lon chứa sơn (chỉ bỏ rác sau khi đã dùng hết)

○家庭機器 (パソコン、エアコン、テレビ、電気冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機は除く)

Đồ điện gia dụng (pc, máy điều hòa, ti vi, tủ lạnh, tủ trữ đông, máy giặt)

- ・ビデオデッキ、ミニコンポ、ストーブ、扇風機など

Đầu đĩa video, dàn loa âm thanh, lò sưởi, quạt máy...

○その他 Các loại khác

- ・傘、卓上ミシン、残灰 Dù, máy may để bàn, cặn tro đốt....

(3) 危険物・有害物 Rác nguy hiểm độc hại

他の燃やせないごみとは別に分けて、透明か半透明の中身が見える袋に危険物・有害物だけを一緒に入れて、燃やせないごみの目に出してください。

Để riêng rác nguy hiểm độc hại trong túi đựng trong suốt (có thể nhìn thấy bên trong) không bỏ chung với rác không đốt được khác, bỏ vào ngày thu gom rác không đốt được.

○危険物 (必ず完全に使い切ってください) วัตถุ nguy hiểm (phải dùng hết sạch mới bỏ rác)

- ・ライター、スプレー缶、ガス缶 Hộp quẹt, bình xịt, lon chứa gas

○有害物 วัตถุ độc hại

・乾電池、水銀体温計 Pin, nhiệt kế thủy ngân

※ボタン電池、充電式電池、バッテリーは収集できません。

Không thu gom pin tiểu, pin sạc, bình ắc quy

(4) ペットボトル・プラスチック製容器包装 (水色)

Các loại chai, khay, hộp, đồ đựng bằng nhựa (Túi màu xanh dương nhạt)

○ペットボトル (キャップ、ラベルは必ず取り外して一緒に入れてください)

Chai đựng bằng nhựa (tháo nắp, gỡ nhãn dán, bỏ rác cùng với thân chai)

・ジュースなど飲料用のペットボトル

Chai nhựa đựng các loại thức uống, nước trái cây.

・しょう油、ソース、酢、食用油などのペットボトル

Chai nhựa đựng nước tương, nước sốt, dấm, dầu ăn

○プラスチック製容器包装 (プラマークのあるものは全て該当)

Khay, hộp đựng bằng nhựa (toàn bộ đồ vật có dấu hiệu nhựa tái chế)

・カップめん等の容器 Đồ đựng mì ly

・弁当容器 (ふたも一緒に) Đồ đựng cơm hộp (bao gồm cả nắp)

・卵パックや豆腐パック Hộp đựng trứng, đậu hũ

・食品トレイ (色付き含む) Khay đựng thực phẩm (bao gồm cả loại khay màu)

・洗剤、シャンプーのボトルや詰替え用パック

Chai đựng xà bông, dầu gội đầu, túi thay thế.

・インスタント食品の容器 Hộp đựng thực phẩm ăn liền

・冷蔵、冷凍食品の袋やパック Hộp, túi đựng thực phẩm đông lạnh

・レトルトパック Túi đựng thực phẩm đã chế biến (hâm lại khi ăn)

・菓子袋 Túi đựng bánh kẹo

・ペットボトルのキャップやラベル Nắp và miếng nhãn của chai nhựa



(5) 空缶 (灰色) Lon rỗng (Túi màu xám)

○アルミ缶、スチール缶 (軽く水洗いしてください) Lon nhôm, lon thiếc (rửa sơ qua với nước)

・飲料缶 (ジュース、ビールなど) Lon đựng thức uống (nước trái cây, bia...)

・缶詰の缶、菓子缶など Lon đựng đồ hộp, bánh kẹo

・ペットフードの缶 Lon đựng đồ ăn cho vật nuôi



(6) びん (橙色) (軽く水洗いしてください)

Chai, lọ (Túi màu cam) (Rửa sơ qua với nước trước khi bỏ vào túi rác)

・飲料びん Chai đựng đồ uống

・調味料のびん Chai đựng gia vị

・ジャムや海苔のびん Chai đựng mứt, rong biển khô...

(7) 古紙類 (折りたたんで、それぞれに分けてひもで十字に縛ってください)

Giấy cũ (gấp lại, phân theo từng loại, dùng dây cột chặt theo hình chữ thập)

- ・新聞 Giấy báo
- ・雑誌・広告 Tạp chí, quảng cáo
- ・ダンボール Thùng carton
- ・牛乳パック Hộp giấy đựng sữa

※ガムテープや粘着テープで縛ったり、袋や箱に入れて出さないでください。

Không bỏ giấy cũ vào túi đựng rác hoặc thùng giấy mà hãy cột chặt lại bằng băng keo kết dính.

(8) 粗大ごみ (粗大ごみシール)

Rác cỡ lớn (Dùng miếng tem dán)

指定ごみ袋に入らないもの、はみ出して結べないものは粗大ごみとなります。

Các loại rác mà không bỏ lọt túi chứa rác quy định hoặc là bỏ vào được mà bị lò ra ngoài thì được gọi là rác cỡ lớn.

*燃やせる粗大ごみは、燃やせる粗大ごみの日に収集します。

Rác cỡ lớn đốt được thì sẽ được thu gom vào ngày quy định của rác cỡ lớn đốt được.

*燃やせない粗大ごみは、燃やせないごみの日に収集します。

Rác cỡ lớn không đốt được sẽ được thu gom vào ngày quy định của rác cỡ lớn không đốt được.

*決められた手数料分の粗大ごみシールを貼ってください。

Hãy dán miếng tem tương ứng với phí thu gom rác cỡ lớn.

(9) 収集できないもの

Rác không thu gom

廃棄物処理業者や販売店に処理を依頼してください。

Hãy yêu cầu nhà thầu thu gom rác thải hoặc cửa hàng nơi mua hàng để xử lý

- ・産業廃棄物 Rác thải công nghiệp
- ・医療系廃棄物 (注射器、注射針など) Rác thải y tế (ống tiêm, kim tiêm)
- ・オートバイ、原付自転車 Xe máy, xe đạp có gắn động cơ
- ・パソコン、エアコン、テレビ、電気冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機
Máy tính, máy điều hòa, tivi, tủ lạnh, tủ trữ đông, máy giặt
- ・自動車部品 (タイヤ、ホイール、バッテリーなど)
Bộ phận xe hơi (lốp xe, bánh xe, bình ắc quy)
- ・ガスボンベや消火器 Bình gas, bình chữa cháy
- ・温水器 (ソーラー温水器含む) Bình nước nóng (bao gồm bình nước nóng năng lượng mặt trời)
- ・土や砂、石、コンクリート塊 Đất, cát, đá, gạch bê tông.
- ・農機具 (耕うん機、芝刈機など) Máy nông nghiệp (máy cày, máy cắt cỏ)
- ・焼却炉 Lò đốt

- ・側溝の汚泥 Bùn từ máng nước
- ・大量の灰 Tàn tro số lượng lớn
- ・建築廃材 Phế liệu xây dựng
- ・塗料 Sơn
- ・引越しや大掃除など一時的に多量に出たごみ（それぞれの処理場に直接搬入してください。）

Rác thải ra với số lượng lớn khi chuyển nhà hoặc dọn nhà phát sinh không thường xuyên (Hãy trực tiếp vận chuyển tới nơi xử lý chuyên biệt của từng loại rác)

ごみ収集についてのお願い

Các yêu cầu đối với việc xử lý rác

- ・全てのごみ袋に名前を書きましょう。 Viết tên lên toàn bộ các loại túi đựng rác.
- ・収集日の朝 8 時 30 分までに町内指定のごみ収集ステーションへ出してください。
(前日に出すことはやめてください。) mo

Bỏ rác ra trạm thu gom của khu phố trước 8:30 sáng của ngày quy định đối với từng loại rác. (Không bỏ rác vào ngày hôm trước. Vào ngày nào thì bỏ rác ngày đó)

- ・町内指定以外のごみ収集ステーションへごみを出すことはやめてください。

Không bỏ rác tại các trạm thu gom ngoài quy định của khu phố

- ・正しく分別されていないものは収集できません。(警告ステッカーを貼って残します。)

Rác không được phân loại đúng sẽ không được thu gom. (Rác sẽ được để lại với tờ giấy nhắc nhở dán trên túi đựng)

- ・ごみ収集ステーションの清潔保持のため、自分が出したごみが回収されるまで責任を持ちましょう。

Có trách nhiệm với rác của mình từ lúc bỏ ra cho đến lúc được thu gom, giữ gìn trạm thu gom rác luôn được sạch sẽ

ごみ袋のお求めは

Nơi bán túi đựng rác

市役所売店・イズミ（ゆめタウン浜田店、ゆめマート浜田）・J Aしまね（浜田営農経済センター）・キヌヤ（プリル店、笠柄店・国府店・ひなし店、長沢店）・ウエーブ（いわみ店、シティパーク店）・エビス・共立商事（紺屋町）・ザグザグ浜田原井店・斉藤商店（長浜町）・三角屋（真光町）・ジュンテンドー・スーパーセンタートライアル・セブンーイレブン（浅井町店、相生町店、国分店、黒川町店、新町店・県立体育館前店・浜田熱田店・浜田周布店・京町店）・スーパーダックス・ナフコ・みあけ商店（上府町）・行武本店（長沢町）・ローソン（栄町店、長沢店、浜田周布店、日脚店、国分店、田町店）・PomPom（竹迫町）・ファーマシー薬局浜田駅北・ウエルネス（浜田西店、片庭店）・浜田スタンプ会・佐々木商店（国分町）ローソンポプラ（朝日町・笠柄町・原井町）・ウエルシア浜田田町店・Yショップ浜田下府店・ディスカウントドラッグコスモス熱田店

Văn phòng thị chính thành phố · Izumi (Siêu thị Youme Town Hamada, siêu thị Youme Mart Hamada) · JA Shimane (Trung tâm kinh tế nông nghiệp Hamada), Siêu thị Kinuya (Prile, Kasagara, Kokufu, Hinashi, Nagasawa) · Wave (cửa hàng Iwami, cửa hàng trong City Park) · Siêu thị Ebisu · Cửa hàng Kyouritsu Syouji (Konya Machi) · Cửa hàng Zag Zag khu phố Harai · Cửa hàng Saito (Nagahama cho) · Cửa hàng Sankakuya (Shinkocho) · JUNTENDO · Siêu thị Trial · Chuỗi cửa hàng tiện lợi Seven Eleven (Asai cho, Aioi cho, Kokubu, Kurokawa cho, Shinmachi, trước Nhà thi đấu thể thao tỉnh Shimane, Atsuta Hamada, Sufu Hamada, Kyoumachi) · DAPPS · Cửa hàng gia dụng Nafuco · Cửa hàng Miake (Kamiko cho) · Cửa hàng Yukitake (Nagasawa cho) · Chuỗi cửa hàng Lawson (Sakae Machi, Nagasawa, Sufu Hamada, Hinashi, Kokubu, Tamachi) · PomPom (Takesako cho) · Nhà thuốc cửa bắc ga Hamada · Wellness(HamadaNishi, Kataniwa) · Hamada Stamp Kai · Cửa hàng Sasaki (Kokubu cho) · Chuỗi cửa hàng tiện lợi Lawson-Popular (Asahi machi, Kasagara cho, Harai cho) · WelciaHamadaTamachi) · YshopHamadaSimokocho) · Giảm giá thuốc cosmos

ごみの不法投棄について

Xử lý đối với việc vứt rác bừa bãi

ごみの不法投棄は、犯罪です。法律により「5年以下の懲役もしくは1千万円以下の罰金

Hành động vứt rác bừa bãi là hành động phạm tội. Pháp luật quy định phạt tù cải tạo dưới 5 năm hoặc phạt tiền dưới 10 triệu yên đối với cá nhân.

(法人の場合は3億円以下の罰金) またはこの併科」と定められています。

Phạt tiền dưới 30 triệu yên đối với pháp nhân hoặc là áp dụng cả 2 loại hình phạt.

ごみはルールを守って、適正に出してください。

Các bạn hãy tuân thủ nghiêm chỉnh quy định về xử lý rác thải.

し尿の汲み取り

Hút nước thải hầm cầu

○汲み取りの申込み 登録 汲み取り 汲み取り 汲み取り

・汲み取り希望の家庭は、収集日の2日前までに、旗をよく見える場所に掲示してください。

Những gia đình có nhu cầu hút hầm cầu thì treo lá cờ (miếng vải hình tam giác) ở nơi dễ nhìn thấy trước ngày thu gom 2 ngày.

・旗のない方は、環境課に申し込んでください。(1本300円)

Nếu chưa có cờ thì hãy đăng ký với phòng môi trường thành phố (300 yên/lá cờ)

・電話地区は、必ず収集日の2日前までに申し込んでください。

Tại những khu vực nhận đăng ký bằng điện thoại thì phải đăng ký trước 2 ngày thu gom.

・留守の汲み取りは、汲み取り口にバケツ1杯の水を用意してください。

Nếu việc hút nước thải thực hiện trong thời gian quý khách vắng nhà thì hãy đặt sẵn một xô

chứa đầy nước ở vị trí cần hút.

- 汲み取り料金が未納の場合は、汲み取りをお断りすることがあります。

Chúng tôi sẽ không thực hiện công việc hút chất thải nếu quý khách chưa đóng tiền

○汲み取り料金 (10 円未満切り捨て)

Chi phí thu gom (dưới 10 yên sẽ được làm tròn theo cách bỏ đi số lẻ)

- 普通料金 (税抜き) … 18 リットル当り 190 円 (18 リットル未満は 18 リットルとする)

Phí thông thường (Không bao gồm thuế)cứ 18 lít là 190 yên (dưới 18 lít sẽ được tính là 18 lít)

- 割増料金 (税抜き) …ホース延長 50 メートル~100 メートルまで 1 回につき 110 円加算

Phí phụ trội (Không bao gồm thuế)

Với mỗi đoạn dây kéo thêm từ 50m~100m thì sẽ tăng thêm 110 yên/ lần.

- HP ホース延長 100 メートル以上は 1 回につき 220 円加算

Với mỗi đoạn dây kéo thêm từ 100m trở lên sẽ tăng thêm 220 yên/ lần

浜田市環境課 (Tel 25-9430)

Ban môi trường thành phố Hamada (Tel 25 – 9430)

(平成 21 年 10 月作成・平成 29 年 11 月 1 日・平成 30 年 3 月・

令和 2 年 12 月 改定)

(Soạn thảo tháng 10/2009, Chính sửa ngày 1/11/2017・3/2018・
12/2020)